



Crèche
lolilola

*LA VIE À LA CRÈCHE /
One day at the creche*

LOLILOLA

Prière de lire très attentivement ce document avant signature
Please read this document carefully before enrolling your child

Table des matières

I.	<u>La vie à la crèche / One day at the creche :</u>	
	a. Adaptation	P.3
	b. Arrivées et départs journaliers / <i>daily arrival and departure</i>	P.3
	c. Relation parents / équipe éducative <i>Relationships between parents and Lolilola team</i>	P.4
	d. Effets personnels des enfants / <i>Personal belongings</i>	P.5
	e. Santé / <i>Health</i>	P.6
	✚ Administration des médicaments / <i>Medicine</i>	
	✚ Développement, bien-être de l'enfant	
	f. Situations éducatives liées aux besoins physiologiques <i>Daily needs</i>	P.9
	✚ Situation de repas / <i>meals:</i>	
	✚ Situation de repos / <i>nap</i>	
	g. Divers / <i>Various</i>	P.11
II.	<u>Ligne pédagogique / Educational online</u>	P.12
III.	<u>Acceptation / Agreement</u>	P.15

I. La vie à la crèche / One day at the creche:

a. Adaptation

Pour le bien-être de votre enfant, nous tenons à vous rendre attentifs à divers points importants concernant le début d'une vie en collectivité pour un petit enfant / *For the well-being of the child and for his/her life in a commune, parents should pay attention to the following :*

- Toute adaptation à la crèche Lolilola se fait en douceur, progressivement et au rythme de votre enfant. / *The integration at Lolilola is done smoothly at the child's pace.*
- Un enfant a besoin d'un temps d'adaptation à la vie de l'institution. *A child needs time to adapt to the crèche's life.*
- Une adaptation de qualité ne peut se faire qu'avec la disponibilité de chaque parent et sa collaboration étroite avec l'équipe éducative, en particulier avec la personne de référence durant l'adaptation de votre enfant. *The integration is successful only if parents are available and collaborate closely with the youth worker and Lolilola team. Adaptation application 1-2 weeks minimum for new children.*
- L'éducatrice référente établira, en collaboration avec les parents, un planning pour les deux semaines. Il est nécessaire de respecter l'horaire établi. / *The educator referent establish, in collaboration with parents, a schedule for two weeks. It is necessary to meet the timetable.*

Si après une période d'adaptation, l'enfant n'arrive pas à s'intégrer à la vie en collectivité, l'institution se réserve le droit, et cela d'un commun accord avec les parents, de suspendre momentanément l'intégration de l'enfant. *If after the adaptation period, the child does not integrate with the life in a commune, he/she could stop coming to the crèche for a while; this in agreement with the parents and Lolilola.*

b. Arrivées et départs journaliers / daily arrival and departure

La crèche est ouverte du lundi au vendredi de 7h30 à 18h00 à l'exception des jours de fermeture officielle et des vacances. / *The crèche is open from Monday to Friday from 7.30 to 18.00 except during official closing days and holiday.*

Arrivée le matin : l'accueil du matin est fixé entre 7h30 et 9h30, au plus tard. Morning arrival : *children are welcome between 7.30 and 9.30 at the latest.*

Départ en fin de matinée : les parents viennent chercher leur enfant entre 12h et 12h15. Morning departure : *parents will pick up their child between 12.00 and 12.15 at the latest.*

Départ et arrivée des enfants venant l'après-midi : il est fixé entre 13h30 et 14h30. *Departure and arrival of children attending the crèche in the afternoon : children will be welcomed between 13.30 and 14.30 at the latest. Children leaving the crèche will be picked up between 13.30 and 14.30 at the latest.*

Les parents sont tenus de dévêtir leur enfant, de lui mettre ses pantoufles, de lui laver les mains, de l'amener dans la salle et de le présenter à l'éducatrice qui l'accueillera. **Sauf en cas de situations extraordinaires (épidémie, pandémie, ..., des informations seront transmises.)**

*Parents are required to undress the child, slip on the house shoes to him/her, escort him/her in the classroom and inform the youth worker of his/her presence. **(Except in the event of an extraordinary situation (epidemic, pandemic, ..., information will be sent to you.)***

Afin de permettre aux enfants d'aller en promenade ou de participer aux activités proposées par le personnel éducatif, il **est impératif que les parents respectent ces horaires***In order that children attend the activities, **parents are required to arrive on time.***

Départ de fin d'après-midi : les parents viennent chercher leur enfant dès 16h30 et jusqu'à **18h00** au plus tard, pour permettre aux éducatrices de transmettre les informations concernant leur enfant. Au-delà de cet horaire, l'éducatrice limitera les données concernant le retour de la journée de votre enfant. **La crèche ferme à 18h00 précises.** *Afternoon departure : parents are required to pick the child between 16.30 and 18.00 at the latest in order that the youth worker could discuss the activities of the day with them. **The crèche closes at exactly 18.00.***

Si les parents ne viennent pas eux-mêmes chercher leur enfant, ils sont priés d'indiquer le nom de la ou des personnes autorisée(s) à le faire. *When the child is picked up by someone else, parents are requested to give the name of the person authorized to do so to the crèche.*

Pour toute autre personne, une autorisation écrite, datée et signée par les parents sera exigée. Cette personne devra se munir d'une pièce d'identité. *Parents will give a written authorization duly dated and signed to the outsider who will be requested to show an ID card.*

En cas de litige entre les conjoints, seul un arrêté du juge peut habiliter l'institution à refuser le départ d'un enfant avec l'un des deux parents. *In case of a dispute between the parents, only an order issued by a judge could authorize the crèche to prevent one of the parents to pick up the child.*

c. **Relation parents / équipe éducative** - *Relationships between parents and Lolilola team*

Un contact journalier avec le personnel permet de transmettre tous les renseignements utiles concernant l'enfant. Il est indispensable au bon déroulement de l'accueil et de la journée. *The team and the parents will meet on a daily basis in order to exchange all the information about the child. This contact is essential for a smooth welcome and a good day.*

L'enfant saura se montrer reconnaissant si ses parents prennent du temps pour l'accompagner et pour venir le chercher. *The child will be grateful that his/her parents take time to accompany him/her at the crèche. A 10 minutes contact is enough. Parents should come 10 minutes earlier; knowing that the crèche closes at exactly 18.00.*

Les parents qui le désirent peuvent demander un rendez-vous pour un entretien avec les professionnels responsables de leur enfant ainsi qu'avec la direction. *For further information on the life of the child at Les Moineaux, a meeting with the youth worker responsible for the child or with the management of Lolilola could be made.*

Par ailleurs, l'équipe éducative favorise l'échange avec les parents à la vie de la crèche soit à travers les différents moments clés de l'année (fête, apéritif, ...), les réunions ou dans le quotidien lors des accueils et des retours. **Sauf en cas de situations extraordinaires (épidémie, pandémie, ..., des informations vous seront transmises.)** *Furthermore, Lolilola encourages the parent's participation in the life of the crèche by attending key events, meetings or every day when leaving/picking up the child. **(Except in the event of an extraordinary situation (epidemic, pandemic, ..., information will be sent to you).***

Dans le but d'encourager la découverte et la connaissance du monde extérieur, l'équipe éducative organise des sorties hors institutions. Elles peuvent se faire à pied ou en transports publics. **Sauf en cas de situations extraordinaires (épidémie, pandémie, ..., des informations vous seront transmises.)** *In order to discover and comprehend the outside world, Lolilola offers excursions outside by walking to a park or taking the public transport to visit a place. **(Except in the event of an extraordinary situation (epidemic, pandemic, ..., information will be sent to you).***

Les parents doivent impérativement être « atteignables » tout au long de la journée. Si ce n'est pas le cas, ils doivent nous donner les coordonnées d'une tierce personne à contacter en cas d'urgence. *Lolilola should be able to reach the parents at any time of the day. If not possible, parents should give the contact details of an authorized person who could take care of the child in case of emergency.*

d. Effets personnels des enfants / *Personal belongings*

Un sac en tissu au nom de l'enfant, fourni par la crèche, est à disposition au crochet de l'enfant dans le vestiaire pour y mettre ses effets personnels suivants / *A cloth bag on behalf of the child provided by the crèche is available to the child's hook in the dressing room to put there following his belongings :*

Les effets personnels devront être marqués au nom de votre enfant et restent à la crèche durant toute la période où votre enfant fréquente l'institution. *Nametapes should be put on the child's belongings. These personal belongings will stay at the crèche.*

- Divers habits de rechange, pratiques et adaptés à la vie à la crèche et marqués au nom de l'enfant/ *Spare clothes easy to wear with nametapes*
- Un pantalon ou un training / *pants or training*
- Un tee-shirt, un pull / *A t-shirt, sweater*
- Un body ou une culotte/ slip - *A body or a panty / brief*
- Une paire de chaussettes / *A pair of socks*
- Un chapeau ou une casquette (bonnet, écharpe, gants en hiver) suivant les saisons / *A cap or hat (bonnet, scarf, winter gloves) depending on the season*
- Une paire de pantoufles et / *A pair of slippers and rain boots*
- Doudou et/ ou sucette (si besoin) / *A cuddly blanket and a dummy if needed*

L'institution possède quelques habits de rechange qu'elle met exceptionnellement à disposition des enfants. Ces habits doivent être lavés et rendus à l'éducatrice de l'enfant le plus rapidement possible. *Lolilola has some few spare clothes that could be exceptionally lent. They will be given back washed as soon as possible.*

La crèche fournit : les couches, les biberons, les tasses à becs, les brosses à dents, les brosses à cheveux, la crème solaire. *The nursery supplies: diapers, bottles, beaks cups, toothbrushes, sunscreen.*

Pour faire suite aux recommandations du Service Santé de l'Enfance et de la Jeunesse, nous **n'accepterons plus que les enfants portent des bijoux** à la crèche : chaîne de cou, chaîne de pieds, chaînette, cordelette, bracelet, pour des raisons de sécurité. Cette liste n'est pas exhaustive. Les boucles d'oreilles médicales seront autorisées. *To follow the recommendations of the Health Service for Children and Youth, we will not accept that children wear jewelry in the creche: neck chain, foot chain, chain, rope, bracelet, for reasons of security. This list is not exhaustive. The medical earrings will be allowed.*

La crèche se dégage de toute responsabilité en cas de perte, de détérioration des effets personnels non marqués y compris lunettes, bijoux, jouets apportés par les enfants. *The crib disclaims any liability for loss, damage unmarked belongings including sunglasses, jewelry, toys made by children.*

e. Santé

Les enfants arrivent à la crèche en bonne santé, propres et vêtus de façon adaptée à la vie institutionnelle. Les parents sont donc priés de trouver une autre solution de garde pour leur enfant lorsqu'il présente de la température (au-delà de 38°5) ou si l'éducatrice, en accord avec la direction, considère que l'état général de l'enfant nécessite qu'il reste à la maison. **Sauf en cas de situations extraordinaires (épidémie, pandémie, ..., des informations vous seront transmises.)**

*Children going to the crèche should be in a good health, cleaned and should wear casual clothes. When the child is sick or when the youth worker considers that he/she is not in a good health condition, Lolilola will not be able to welcome him/her. **(Except in the event of an extraordinary situation (epidemic, pandemic, ..., information will be sent to you).***

Si votre enfant n'est pas en mesure de suivre les activités proposées par la crèche, nous vous demandons de trouver une solution adéquate. **Il ne sera pas possible de garder votre enfant à l'intérieur et de l'exclure des activités du groupe sur demande.** Pour une question de structure et d'ambiance générale au sein des groupes, nous ne pouvons les modifier... *If your child is not able to follow the activities proposed by the manger, we ask you to find an adequate solution. It will not be possible to keep your child inside and exclude the group's activities on request. For a question of structure and general atmosphere within the groups, we can change them. Your child must come to the healthy nursery to take maximum advantage of the activities offered to him by his teacher.*

En cas de besoin, nous vous proposons de prendre contact avec / *If necessary, we suggest you contact :*

☒ **Chaperon Rouge, Garde d'enfants à domicile en cas d'urgence, 022 304 04 82**

Si l'enfant tombe malade durant son temps de présence à la crèche, la direction demandera aux parents de venir le chercher dans les meilleurs délais. Selon le protocole du SSEJ, il ne nous est pas permis d'administrer du paracétamol, si l'enfant n'a pas de fièvre. *If the child falls sick at the crèche, parents will be asked to come to pick him/her up as soon as possible. According to the SSEJ rules, the crèche is not authorized to give paracetamol when the child does not have temperature.*

- En cas de fièvre, dès 38,5° de température, les parents seront avertis par téléphone pour décider ensemble de la marche à suivre. **Sauf en cas de situations extraordinaires (épidémie, pandémie, ..., des informations vous seront transmises.)** / *When the child has a temperature of 38.5° and over, Lolilola will call the parents. (Except in the event of an extraordinary situation (epidemic, pandemic, ..., information will be sent to you).*
- Si les parents ne sont pas joignables, après 30 minutes, nous administrerons automatiquement (selon l'accord préalable figurant dans le questionnaire santé, signé par les parents en début d'année) du paracétamol. *He/she will be given paracetamol only if he/she has a temperature of 38.5° and over. Without any response from the parents after 30 minutes, the child will be given paracetamol as per the health questionnaire agreement.*

En cas d'urgence, les prescriptions officielles exigent de faire appel à une ambulance (144). Si un enfant doit être conduit d'urgence dans un établissement hospitalier, une personne de l'équipe éducative accompagnera l'enfant tout en avertissant les parents. Les parents s'engagent à supporter les frais de ces interventions. *In case of emergency, the ambulance (144) will be called as required by law. When the child is sent to hospital, he/she will be accompanied by a youth worker who will inform the parents. The ambulance fees will be charged to the parents.*

Lorsque l'enfant revient à la suite d'une absence pour maladie, un certificat peut être demandé aux parents. / *After an absence for sickness, a certificate may have to be provided.*

Les parents sont rendus attentifs au fait que, dans toute communauté d'enfants, les maladies contagieuses sont inévitables, et cela malgré toutes les précautions prises. *It should be noted that despite precautionary measures, contagious illness are inevitable in children communes.*

Une feuille d'éviction est affichée sur le tableau d'information dans le vestiaire des enfants. Celle-ci est édictée par le SSEJ. *A mandatory absence due to notifiable illness prepared by the SSEJ is available in the children's changing room.*

Si votre enfant a les yeux purulents ou collés, nous vous demanderons de venir le chercher rapidement et de consulter votre pédiatre. Si le diagnostic de conjonctivite est posé, votre enfant pourra revenir à la crèche après avoir reçu, par vos soins, la 1^{ère} dose d'antibiotique et muni de l'ordonnance et des gouttes antibiotiques. *If your child has purulent or glued eyes, we ask you to pick it up quickly and consult your pediatrician. If the diagnosis of conjunctivitis is made, your child can return to 7*



nursery after receiving, by you, the first antibiotic dose and provided with the order and antibiotic drops.

Toute maladie contagieuse de l'enfant ou d'un membre de sa famille sera annoncée à la direction pour que les précautions indispensables puissent être prises pour les autres personnes fréquentant l'institution. (Ex : femmes enceintes,). *Any contagious illness affecting the child or one of the family members should be announced to the management in order that precautionary measures be taken.*

Les jeux, les jouets, les livres, le matériel pédagogique, les sucettes, la literie, ... sont régulièrement désinfectés en tenant compte des prescriptions éditées par le Service Santé de la Jeunesse. *Games, toys, books, educational materials, pacifiers, bedding, ... are regularly disinfected taking into account the requirements published by the Health Service of Youth.*

Administration des médicaments / *Medicine:*

Afin de garantir une gestion correcte et efficace de l'administration des médicaments lors d'un traitement médical, nous demandons aux parents de/ *In order to avoid any mistake when giving medicine for a medical treatment, parents are required to :*

- Transmettre une photocopie de l'ordonnance du pédiatre / *Give a copy of the prescription to the crèche*
- Remplir avec soin la fiche de traitement médical (posologie, durée du traitement) de leur enfant auprès de l'éducatrice présente qui la transmettra à l'éducatrice responsable de votre enfant. *Complete the medical treatment form and give it to the youth worker in charge of the group of the child.*

Les boîtes de médicaments doivent porter une étiquette avec le nom et le prénom de votre enfant. *The medicine packaging should have the name of the child written on it. The box should contain the instructions and the original spoon (spoon, syringe,) And have a valid.*

Nous acceptons l'automédication pendant 3 jours (hors antibiotique, médicament A), passé ce laps de temps, les parents doivent consulter leur pédiatre de référence ou garder l'enfant à la maison. *Self-medication (except antibiotics) is authorized for a period of 3 days. After this period, parents should consult the pediatrician, or the child stays at home.*

Nous précisons que, sans ce formulaire dûment rempli et signé et l'ordonnance du pédiatre, nous ne prendrons pas la responsabilité d'administrer le médicament à votre enfant. *Lolilola will not give any medicine to the child without having the medical treatment form duly signed and a copy of the prescription.*

Veillez prendre bonne note, du formulaire du SSEJ concernant : « Administration des médicaments en institution de la petite enfance » annexé au questionnaire santé de votre enfant que vous devez signer. *Parents are encouraged to read the SSEJ information on how to give medicine in early childhood school attached to the health questionnaire*

Développement, bien-être de l'enfant :

Une collaboration avec des spécialistes (pédiatre, psychologue, logopédiste ou psychomotricien) est possible. La crèche peut y recourir pour des conseils en cas de situations difficiles. L'intervention de l'un de ces professionnels peut être conseillée aux parents pour le bien-être de leur enfant. *The crèche may request the help of specialists (pediatrician, psychologist, logopedics doctors or psycho-motivity doctors in case of difficult situations. Parents may be encouraged to meet one of these professionals.*

Aucune démarche n'est entreprise sans l'accord des parents, sauf cas de négligence ou de maltraitance avérée. *Lolilola will not take any steps without the agreement of the parents except in case of negligence or child abuse.*

f. Situations éducatives liées aux besoins physiologiques / *Daily needs*

Situation de repas / *meals*:

À son arrivée le matin, votre enfant doit avoir pris au préalable son petit-déjeuner (biscuit, biberon). Nous ne pouvons pas le lui donner à son arrivée ou accepter qu'il le finisse dans le couloir, pour une question d'hygiène, d'organisation et de sécurité (encadrement pour surveillance). Ceci est valable tout au long de la journée. / *On arrival in the morning, your child must have taken his first breakfast (biscuit, bottle). We can not give it to him on his arrival or accept that it ends up in the hallway for a matter of hygiene, organization and safety (supervision for monitoring). This applies throughout the day.*

Votre enfant recevra une collation entre 9h15 et 9h30. / *Your child will receive a snack between 9:15 and 9:30.*

Le repas est servi entre 11h et 12h / *The lunch is served between 11.00 and 12h*

Nos repas sont livrés par « Kidélis » labélisé « Fourchette Verte » et GRTA (Genève Région-Terre Avenir) favorisant les produits du terroir fraîchement livrés le matin même. Ce label consiste à proposer un plat du jour équilibré en respectant les critères de la pyramide alimentaire suisse. / *Our meals are delivered by "Kidélis" labeled "Fourchette Verte" and GRTA (Geneva Region Future - Earth) promoting products of local freshly delivered that morning. This label is to provide a balanced dish of the day in accordance with the criteria of the Swiss food pyramid.*

L'enfant va être amené à goûter de tout. Pour cela, il y aura tous les jours des menus équilibrés et variés. L'harmonie des couleurs et la diversité des goûts et des textures permettent de proposer des plats qui aiguisent l'appétit. Les menus hebdomadaires sont affichés sur le panneau dans le vestiaire des enfants. *The child will be requested to taste everything. So, the menus will be balanced and varied. The children appetite will be whetted by colors, balance and shapes of the food. The weekly menus are posted in the children changing room.*

En ce qui concerne les allergies ou les intolérances, une ordonnance médicale vous sera demandée et un rendez-vous avec l'infirmière du SSEJ sera pris à la crèche. Ces régimes spécifiques sur ordonnance médicale seront pris en considération d'office. *As far as allergies are concerned, a medical prescription will be requested and the crèche will meet the SSEJ nurse on this subject. These special prescribed diets will be strictly*

Pour le groupe des Petits, le plan d'alimentation des parents est établi en étroite collaboration avec la famille. Les parents sont priés de préciser au moment de l'inscription si leur enfant doit avoir des repas "mixés » et de chaque nouvel aliment qu'il aura introduit à la maison. *For the small group, the parents feed plan is developed in close cooperation with the family. Parents should inform the crèche when the food has to be mixed and when the child taste a new foodstuff.*

Le temps du repas pose les bases d'une hygiène de vie saine. Le but du repas est, avant tout, de permettre à l'enfant de se ressourcer et doit être vécu comme un moment de partage. Les enfants mangent par groupe afin d'intégrer plus facilement la notion de convivialité et les règles de sociabilité. C'est permettre d'intégrer les normes et les valeurs du groupe social auquel il appartient. *The lunch time gives good basis for a healthy lifestyle. During the lunchtime, the child will recharge his/her batteries and should share this time with the other children. Children eat all together in order to learn friendliness and sociability rules. He/she will integrate the norm and values of the group he belongs.*

Les enfants reçoivent un goûter entre 15h et 16h. *Children will have a snack between 15.00 and 16.00 at the latest.*

Situation de repos / *nap*

Le sommeil fait partie des rythmes de la journée, il est réglé par notre horloge biologique. Le cerveau a besoin de se mettre en veille pour se recharger. L'enfant ne peut pas se développer correctement si son sommeil est insuffisant. Le sommeil et le temps de pause sont donc indispensables pour l'équilibre de chaque individu. Si l'enfant a pu dormir ou se reposer, il pourra profiter de la journée. Il pourra vivre les relations sans agressivité excessive et il pourra mieux gérer ses frustrations. *Sleep is part of the day. It is regulated by our biological clock. The brain needs to rest in order to recharge. The child cannot grow up properly with insufficient sleep. Sleep and rest are essential to the balance of each individual. With a good sleep/rest, the child will face the life with enthusiasm. He/she will have good relationships with the others and will easily manage his/her frustrations.*

Les enfants partagent le même temps de repos obligatoire de 12h à 13h30 pour ceux qui se reposent et jusqu'à 14h15 pour ceux qui dorment. Un rituel d'endormissement, avec une musique douce, aide les enfants à profiter pleinement de ce moment de repos. Chaque enfant est libre de prendre son doudou et/ou sa sucette et bénéficie d'un emplacement et d'un lit bien à lui. *Children will nap from 12.00 to 13.30 or will sleep until 14.15. Children will fully enjoy this time with music to induce sleep rapidly. Children can take their cuddly blanket and/or their dummy. Each child sleeps in his/her own bed.*

Situation de soins / *care*

Notre crèche sélectionne au maximum des produits biologiques adaptés pour les soins quotidiens des enfants, crème solaire, crème Oxyplastine, lingettes sèches pour le siège, couches... / *Our crèche selects maximally adapted biological products for daily care of the children , sun cream, Oxyplastine cream, dry wipes for the seat , diaper ...*

g. Divers / Various

L'équipe éducative ne peut pas accepter des consignes particulières venant des parents (ex : ne pas permettre à l'enfant de sortir, régime à la carte,...) / *Lolilola will not comply with special orders (ex: prevent the child from going out, a la carte diet, ...).*

La direction se réserve le droit de modifier le présent règlement ou de faire exception à l'un ou l'autre de ses articles. / *The management keeps the option to modify the rules or to be exception to one or the other article.*

Les réclamations éventuelles peuvent être présentées à la direction. / *Complaints should be lodged to the management.*

Les parents remplissent et signent le formulaire d'inscription en toute connaissance du présent règlement. / *Parents complete and sign the enrolment with full knowledge of the rules.*

II. Ligne pédagogique / Educational online

- Nos missions/ Missions

L'équipe éducative tient compte des compétences individuelles de chaque enfant afin de l'accompagner vers la découverte de l'autonomie en lui apportant confiance en lui. Le but de la crèche est de le préparer à grandir grâce à de bonnes capacités d'adaptation en collectivité et une estime de soi positive. Lolilola offers a structured educational program, consisting of rich and varied activities (painting, crafts, psychomotor, outings outside,...) set up by a qualified team for the harmonious development of the child in different areas skills : cognitive, emotional, motor, social and ethical.

Nous avons le souhait d'accompagner l'exercice de la parentalité en soutenant au quotidien chaque parent dans ses questionnements éducatifs et y répondons dans les limites de nos compétences. We wish to support the exercise of parenting by supporting daily in each parent's educational questions and answer them within the limits of our skills.

- Encadrement Pédagogique – Equipe Educative
Pedagogic Supervision - Educational Team

L'équipe, constituée d'une directrice, d'éducatrices diplômées et en formation, d'auxiliaires, d'ASE, d'aides et de stagiaires est garante de ce projet pédagogique. / The team, consisting of a Director, graduates and teachers in training, assistants, interns is the guarantor of this educational project.

Les enfants sont confiés à un personnel qualifié, conformément aux recommandations édictées par les autorités compétentes. Children are entrusted to qualified staff in accordance with recommendations issued by the competent authorities.

Orientations pédagogiques / Educational guidelines

Les valeurs institutionnelles et le projet pédagogique orientent et cadrent l'action éducative au quotidien. Respect, écoute, confiance, équité et transparence en sont les principaux fondements. La richesse de la diversité culturelle est reconnue et valorisée dans le respect des différences et de l'individualité de chaque enfant. En plus des valeurs institutionnelles et d'une approche globale (l'enfant et son environnement), l'action pédagogique fait appel à "l'intelligence de la situation". La démarche et les actions pédagogiques menées par les éducatrices s'articulent autour des besoins fondamentaux de l'enfant et toujours en partenariat avec les familles. The institutional values and the educational project guide and frame our daily educational activities. Respect, listening, trust, fairness and transparency are the main elements. The richness of cultural diversity is recognized and valued in the respect for the differences and individuality of each child. In addition to these institutional values and using a global approach (the child and his/her environment), we use our educational approach on the ability to adapt and reach to each situation. This approach and the educational values of the educators revolve around the basic needs of the child and always in collaboration with the family.

L'équipe se doit d'accueillir parents et enfants de façon que chacun trouve sa place au sein de la crèche, qu'il ait du plaisir à venir et puisse y évoluer à son propre rythme. L'équipe offre aux enfants la possibilité de multiplier leurs expériences motrices, sensorielles et intellectuelles afin d'accroître leurs capacités. *The team needs to accommodate parents and children so that everyone finds his place in the crib, he's coming pleasure and it can evolve at its own pace. The team offers children the opportunity to multiply their motor, sensory and intellectual experiences to increase their capacity.*

En conclusion, l'équipe pédagogique a pour rôle d'aider les enfants à grandir et à s'épanouir, par le biais de différentes activités ainsi que le partage de moments de vie quotidienne et d'échanges individualisés avec pour objectifs et valeurs fondamentales: le respect, la tolérance, pour favoriser l'autonomie et la socialisation. / *In conclusion, the educational team 's role is to help children grow and thrive, through various activities as well as sharing everyday moments and exchanges with individualized to fundamental values and objectives : respect , tolerance, to promote independence and socializing.*

- Particularité / Prise en charge des trois groupes avec quelques exemples
- Examples of activities carried out with the three age-groups of children

	Petits / Youngest group	Moyens/ Intermediate group	Grands / Eldest group
Mots clés Key words	Découverte / opposition Discovery/opposition	Ouverture sur le monde Opening to the world	Socialisation / autonomie Socialization/autonomy
Repas / Meals	-Adapté / Adapted -Apprentissage de la cuillère Learning to eat with a spoon -Moment calme / Quiet moment	-Mange tout seul/ Eating by oneself -Moment de partage/ Moment of sharing	-Dialogue autour de la nourriture / Dialogue around food -Choix de reprendre une deuxième fois / Option of a second serving
Repos / Nap	-Moment primordial / Essential moment -Musique douce / Relaxing music	-Moment primordial Essential moment -Musique douce / Relaxing music -Repos et/ou sieste / Rest and/or nap	-Moment primordial Essential moment -Musique douce Relaxing music -Repos / sieste - Rest/nap
Activités Activities	-Exploration par le jeu libre : poupées, voitures, ballons, jeux de construction. - Exploration through games: dolls, cars, balls, construction games.	-Motricité fine et globale Global and refined motor skills	-Coins imitation : dinette, voiture, ... Imitation games : kitchen, cars, ... -Activités dirigées Directed activities
Motricité fine Refined motor skills	-Manipulation Manipulation -Transvasage / Pouring -Découvertes sensorielles (toucher, musique, ...) Sensory discoveries (touching, music, ...)	-Coordination des mouvements Coordination of movements -Jeux de manipulation Manipulation games -Jeux de construction Construction games -Jeux de modelage Modelling games -Jeux de déchirage Paper-tearing games -Jeux de collage Collage -Peinture Painting Activités sensorielles en relation avec les 5 sens : goût, activité cuisine, ... Sensory activities in relation with the 5 senses : tasting, culinary activity, ...	-Coloriage, dessin, découpage, collage, ... Colouring, drawing, cutting, collage, ... -Approche du nombre et de l'écriture Learning numbers and letters -Prise correct du stylo : activités sur table Learning to hold a pen : table activities -Prise du pinceau : peinture à thème Learning to use a brush : thematic painting
Motricité globale Global motor skills	Exploration de l'espace Exploration of the environment: -balade walk -parcours psychomoteur psychomotor circuit -terrasse terrace -jardin garden	Activités pour assurer l'équilibre et accroître la capacité motrice : gros ballon, ... Activities designed to ensure balance and increase motor skills: big ball, ...	-Balade Walk -Jardin Garden -Terrasse, Terrace, -Gymnastique, ... Gymnastics, ...
Langage Language	Petite réunion Small gathering : <ul style="list-style-type: none"> • Chant Singing • Lecture Reading 	Réunion Gathering : <ul style="list-style-type: none"> • Lecture Reading • Comptine Nursery rhymes • Chant élaboré More complex songs 	Réunion Gathering : <ul style="list-style-type: none"> • Lectures book • Chanson Singing • Vocabulaire Vocabulary -Bibliothèque Library -Ludothèque Toy library -Musées Museums -Spectacles Shows



III. Acceptation/ Agreement

Crèche LOLILOLA Sàrl
Directrice Magali CHAFFARD
Chemin du pommier, 14
1218 Grand-Saconnex

<u>Téléphone direction / <i>management direct line</i>:</u>	022/ 788.36.17
<u>Téléphone équipe éducative / <i>youth worker direct line</i>:</u>	022/ 788.36.49
<u>Fax à la direction ou à l'équipe / <i>shared fax</i>:</u>	022/ 788.36.48
<u>Adresse mail pour correspondance / <i>correspondence email address</i> :</u>	info@crechelolilola.com

Je soussigné(e), nous soussignés..... parent(s) de
.....déclare(nt) avoir pris connaissance du document
« La vie à la crèche Lolilola Sàrl ».

I/we the undersigned confirm to have read « One day at the creche ».

Nous nous engageons à observer scrupuleusement ce règlement en vigueur. / *We are committed to strictly observe the regulations in force*

En cas de litige, la Direction de l'institution pourra refuser de reprendre l'enfant moyennant un préavis de 15 jours. / *In case of dispute, the management of Lolilola could refuse to welcome the child with a 15-days' notice period.*

Cette page est signée en deux exemplaires / *This page is signed in 2 originals :*

- 1- L'une sera remise aux parents / *one for the parents*
- 2- L'autre sera classée dans le dossier de l'enfant dans l'institution / *one filed in the child personal file*

Signature de la Direction :

Signature des parents ou
Responsables légaux



Crèche E.V.E Lolilola Sàrl
Chemin du Pommier, 14
1218 Grand-Saconnex
+41 22 788 36 17

Grand-Saconnex, le.....